



# الكرسي الرسولي

ناتس خازاك ىلا ةلوس رلا ةراي زلا

سيس نرف ابا ل ا ةس ادق ةم لك

سسام ول بدل ك لس لا و ندم لا عم تجم لا و تا ط ل س لا عم ا ق ل ل ا ي ف

نا ط ل س ر و ن ي ف

2022 ربم تبس / لول ي 13 اءا ل ل

[Multimedia]

ةيرو ه م ج ل س ي ئر د ي س ل ل

ن ي م ر ت ح م ل ي س ا م و ل ب د ل ك ل س ل ا و ة م و ك ح ل ا ء ا ض ا

ن ي م ر ت ح م ل ا ة ي ن د م ل ا و ة ي ن ي د ل ا ت ا ط ل ل س ل ل

م ا ر ك ل ل ة ف ا ق ل ل م ل ا ع و ن د م ل ا ع م ت ج م ل ي ل ث م م

ي ت د ا س ي ت ا د ي س

ن ا ي ن ف ر ش ي . ي ل ا ا ه و ج و ي ت ل ا ت ا م ل ك ل ل ي ل ع س ي ئر ل د ي س ل ر ك ش ا و . ة ي ب ل ق ة ي ح ت م ك ي ي ح ا  
م ا ل س ج ا ح ا ه ي ل ا ت ي ت ا ي ت ل ا و ، ة ع س ا ش ي ه ا م ر د ق ب ة ق ي ر ع ل ا ض ر ا ل ا ه ذ ه ي ف ، م ك ع م ا ن ه ن و ك ا  
م ا ج س ن ا ل ا . م ا ج س ن ا ل ا د ج ي ن ا ي ل ا ة ج ا ح ب ، ا ذ ه ي ل ا ة س ا م ة ج ا ح ب ا ن م ل ا ع . ة د ح و ل ا و ر ا و ح ل ا ي ل ا ا ي ع ا س  
ت ف ر ع ت ، ة ز ي م م و ة ي د ي ل ق ت ة ي ق ي س و م ة ل ا ، د ل ب ل ا ا ذ ه ي ف ، ه ل ا د ي ج ا ز م ر ن و ك ت ن ا ن ك م ي ي ذ ل ا  
م و ي ا ر خ و م ا ه ل ص ص خ ه ن ا ة ج ر د ل ، ن ا ت س خ ا ز ا ك ز و م ر م ه ا د ح ا و ي ف ا ق ل ل ر ا ع ش ا ه ن ا . ا ر ب م و د ل ا : ي ه و ا ه ي ل ع  
م ك ك ر ا ش ا ن ا ي ف ب غ ر ا ا م ه ي ل ع ي ن ب ا ي ذ ل ا ، ر ص ن ع ل ل ن و ك ت ل ا ر ب م و د ل ا ة ل ا ب ن ي ع ت س ا ن ا د و ا . ص ا خ  
ه ي ف .

يَفْ فَزَعْتْ تَنَّاك اربم ودلا ةلآ ىل ع تاع وطقم لا ضَعَبْ نَأ تملع ، ةرايَزلا هذهل دَعْتَسَأ تَنَّاك امل ، ةيَرَعَشْلا لام ءال او ةنَحَلَمْلا محال مل او تايك حلا تقفار ، نورقلا رم ىلع ، اهنأ وىطسولا روصعلا ةركاذ عاقي يلىع فزعتو ، عونتللا يف ةيَرارم تلسال زمر اهنأ . رضاحلاب يضا مل تطبر دقو تاريغتلا امام ، انوقبس نيدلا ةايح عم ةلصللا لامه امدع ةيمه اىلىا ةبنت وركذتو ، دلبللا يضا مل رذقن نأب انل حمست يتلا ديلاق تلابو ، ةيلاحلا ةعيرسلا ةيعامتجال او ةيادصتقالا زُبَخْ يهو ، انه ةرشتنملا ةليمحلا ةداعلا يف ، لاثملا لىبس ىلع ، رُكْفَأ . هانثرو ام ميقنو دادجالل أميركت ، ةعمجال موي حابص يف ، ةغرا ةعبس .

ضرأ" اهنأب ناتس خازاكلا ةركاذ فرع ، انه ىلىا آجاح اَضِيَأ وه عاج يذلا ، ينأثللا سلوب انحوي ابابل (ابابل ةملك) "نينانفل او نيركفملا ضرأو ، لاطبال او نيولجَملا ضرأو ، نينمؤملا و اءهشلا اديجم اخيرات اهي فاعبطنم لمحت اهنأ . (2001 ربمتبس/الوليأ 22 ، يمسررلا لابق تلسالا لالخ ءالج او لاق تاعالا تاركس عم ، ةصاخ ، رُكذتن ال فيك . ةانعاملا و ةيناسنالا ، ةفاقثلا نم ملظ ، قطانملا هذه يف اهل دح ال يتلا ءارحصلا بوهُس يف و ندملا يف تدهش يتلا ، ريهامجال ىركذ نم : تاكاهت نالا هذه ىرسأ اوقبب نأب او حمسي مل ناتس خازاكلا لهأ نكل ؟ ةريثك بوغش ةمي دقلا روصعلا ذنم اهرَبَع يتلا ، ضرألا هذه يف . جامدنالا او بيحررتلاب ةيانعلا ترهزا نوچسلا نم دب ال أنوزخم ، اهتفرع يتلا نحملا و ةانعاملا ىركذ نكتل ، ةلحترم ةريثك بوغش لكو ، ناسنالك ، ناسنالا ةمارك لوألا ماقملا يف عَضُوْتلو ، لبق تسملا وحن قالطناللا ةنيديو ةيعامتجاو ، ةيقرع ةعومجم .

ناتس خازاك زيمتت . اهي فزعتو ىلىع برضلاب اهيلىع فزعلام تي . "اربم ودلا" ىلىا دعنلو خانم : امه ، اهي ف "نيي زواتم نييرتو" نيب ماجسنالا قلىخ ام دق يضا مل ىلىع اهتردق اَضِيَأ ءاقل ك لذل ىلىا زُمري ، مَدَقْتو دي لقت ، فيصللا يف ادج ةعفترم ةرارحو ، ءاتشلا يف ساق دراب نع رب عي فزع عمسي ، اذه يفو . ةمصاعلا هذه لثم ، ىرخألا ةثيدحلا ندملا عم ةيخيراتلا ندملا (ابابل ةملك) "نيتراق نيب ةمئاد لصاوت ةلاسرا" اهنم نالعجي و ، ةي بوروالا و ةي ويسالا ، نيحور قرشلا نيب طبرة قلىح" و ، "ايسا و ابوروا نيب رسج" و ، (2001 ربمتبس/الوليأ 23 ، بابشلا ىلىا رات و ايدص ددرتي . (2001 ربمتبس/الوليأ 25 ، ءادول مسارم لالخ ابابل ةملك) "برغل او فزعللا يف ومنيو ماجسنالا جضني يف ، نكامالا هذبه ةصاخ ىرخأا ةيرتو تالآ عم ةداع "اربم ودلا" ردصم" : لوقي ليمج يلىحم لثم . ام ماجسنا ةيعامتجالا ةايحلا بسكت يتلا ةقوجلا يف ، يعمجالا براق ي ام : ةصاخ ةروصب انه حصي هناف ، ناكم لك يف حصي اذه ناكنا . "ةدحول و حاجنالا ، هتاي اور دحاو لك لو ، دالبلا يف ةدوجوم ةغل نينامث نم رثكا و ةيقرع ةعومجم نيسمخو ةئامللا ، نم لعجتو ، ةيداع ريغ ةينوفميس فلوتف ، ةعونتملا ةينيديلا و ةيفاقثلا هديلاق تو اهتوعد رهظتف ، نايدالا ددعتمو تفاقثلا ددعتمو ، قارعالا ددعتم اديرف ارب تخم ناتس خازاك ءاقللا دلبل نوكت نا ، ةصاخلا .

يتلا ، ةزيملا هذه لثمل ةجلملا ةرورضلا و ، بنجالا اذه ةرورضو ةيمه اىلىع دكؤا يكل انه انأ رمتؤملا يف كراشا نأب فرشتأس ، ك لذل . اهي ف ةمهاسملا ىلىا ةصاخ ةروصب نايدالا ىعدت ، يناملع هناف لوقي يذلا ، ناتس خازاك روتسدنا . ةيديلق تلالا و ةيملعلا تانايدالا ةداقل عباسلا ادج مهملا رودلاب فرتعت يتلا ، ةميسللا ةيناملعلا يه هذه . دقت عمل او نيديلا ةيرح ضررت في ةواسملا ايساسا اطرش لثمت ، هضوقي يذلا فرطتلا ضراعتو ، هل ليدب ال يذلا و نيديلل عيمج لبق نم نطوللا ىلىا ءامت نالاب روعشلا زيزعت نع ال صاف ، نطاوم لك عم لماعتلا يف ال ارود نايدالا بعلت امنيب ، عقاولا يف . ةينيديلا و ةيفاقثلا و ، ةيغوللا و ، ةيقرعلا هتانوكم

اهسفن نع ريبعتلا ؤيرحى لجاتحت اهنإف، هل دأهشل او قلمل نعت حبل ايف هل ليدب  
أعم شيعلل دعاق لضفأ لكشت ؤينيدلا ؤيرحل انإف، يلاتلابو.

رّيسلا ديدحتلاب ينعن يتلا، "خازاك" ؤم لك يف، بعشلا اذه مساي شوقنم جايحتا هنإ  
طرشلا يهو، ناسنالك بلق يف بوتكم حومط يه يتلا، ؤيرحلا ؤيامح. ؤيلا لقتساو ؤيرحب  
عمتجمل ايف مجرتت، أعنطصم ال اّيقيقحت اعامجلاو صاخشال انيب عاقلل نوكي يك ل ديحول  
، هذه رظنلا هوجو نم، يريدقت نعب رعاً نأ دوا. تابجاولا اهق فارتو، قوقحلاب فارتعالب، يندملا  
لكل ديدجل اّيف قحلا مساب، مادعالا ؤبوقع اعغلاب انه ؤيرشبلا اّيحلا ؤميق ديكأتل  
رودلل لاجملا حسفل، ريبعتلاو ريمضلاو، ركفلا ؤيرح نامض مهملا نم، كلذبناجى لى. ناسنإ  
عيجملا لجأ نم دحاو لك هب موقى يذلا يواستملاو ديرفلا

، ؤيبعش ؤيقيسوم ؤلا ساسالا يفي هف. انل اّزفحم "اربمودلا" نوكت نأ نكمي، اّضيا اذه يفي  
الوا لو كوم رمالا اذه. هتيويحو بعشلا ؤيروقبع لىل عطاफल لامج انل لقنت، ؤفصلا هذبو  
لكل رهظيو، ماعلا ريخلا زيزعت نعل لوالا ماقملا يفي ؤلوؤسملا، ؤيندملا تاطلسلا لى  
ؤمدخ نوكتف ؤطلسلا ؤسرامم قراطلا لصف اّمدقت يتلا، ؤيطارقميدلا معدب اّصوّصخ  
قالطا، اّصوّصخ ؤريخالا رهشالا يفي، مت هنأ ملعأ. طقف ضعبلل سيلو، هلمكأب بعشلل  
، ؤيحلحملا تاطلسلاو ناملربلا تايّحالص ؤيوقت لىل فدهت، ؤيطارقميدلل زيزعت ؤيلمع  
، اّدهج بلطتتو ريديقتلاب ؤريدج ؤريسم اهنإ. ؤطلسلل ربكأ عيزوت لىل، ممعأ لكشبو  
لىل رظنن نأ نود، فدهلا وحن يعسلا يفي رمتسن نأ انم بلطتتو، ؤريصقت سيل ديكأتللابو  
لب، لئاسو درجم دوعولا نوكت الامدنع، نومكحي نيذلا يفي ؤقتلا دادزت، عقاوالا يفي. اارولا  
اّيلعف اهذيفنت متي.

يدؤت لب، تاحيرصتلا يفي ثيدحتلاو ؤيطارقميدلا رصحت ال، ناكم لك يفي، يرورضلا نم  
ؤباجتسال او سانل لىل عامتسال او وه ؤديجلا ؤسايّسلا عنصي ام. بعشلل ؤيلمع ؤمدخ لىل  
ؤيموكحل ريف تامظنملاو يندملا عمتجملل ؤرمتسملا ؤكراشملاو، ؤيورشملا مهتاجايحتال  
ريبادتلا، اّضياو. ؤفيغضلا تائفلاو بابشلاو، لامعالب صاخلا مامتةالاو، ؤيناسنالاو  
بولسالا اذه. - رمالا اذه لىل ؤجاحب ملعلا يفي دلبل - داسفلا ؤحفاكمل ؤبسانملا  
تايّوبعشلاو تايّنصخشلاو تافرطتلا لىل عبس نال دّرلا وه، اّقح يطارقميدلاو ياسايّسلا  
نمالا ضعبل لىل ؤجالا يفي اّضيا رّفأ. بعشلا ؤيهافرو رارقتسا دّدهت يتلا، ؤلمتحملا  
نكل، ؤقأطال دراومب ؤينغ قطانم يفيو، ؤنّسلا ؤيادب يفي انه هقيبطت مت يذلا، يداصتقالا  
يذلا، هرسأب ملعلا يفي لب، ناسخازاك يفي طقف سيل دّحت هنإ. ؤريثك اّهي فتابوعصلا  
ريغلكشبو دراوملا عيزوت متي اذهلو، رشتنم ملظ ؤنهر ؤلمكتملا هتيمنت تحبصأ  
ؤلادعب ناكسلا تانوكم عيج عم اولماعت يفي نأ، اّضيا صاخلا عاقللاو، ؤلودلا بجاونمو يواستم  
دعب بسا كم ساسا لىل، ؤيادصتقالا ؤيمنتلا زيزعتو، تابجاولا قوقحلا يفي ؤاواسمو  
لمع لك ؤمارك ساسا لىل لب، ليلق

ناسخازاك دّحت اهنإ. - يقيسوم ابابلا اذه نإ نولوقيس - ؤريخالا ؤرملل "اربمودلا" لىل دّعنل  
لظي نأ لمأ، لثملابو. ملعلا يفي اهتفاقث رشن يفي مهاستو، ؤرواجملا نادبل نم ديدعلا عم  
رواجملا قرقرتفم لىل ناسخازاك فقي. مالسلاو ماجسنال اّفدارم ريبكلا دلبل اذه مساي  
انحوي عاج. تاعازنلا ؤدح نم فيفختلا يفي ياساسا رود هل، يلاتلابو، ؤمهم ؤيسايسويج  
يتا انأو. 2001 ؤنس يفي ؤيواسملا تامجهلا دعب ؤرشابم، عاجرلا عرزيل انه لىل يناثل سلوب

ان نمز ددهت امنېب، اي ناركوا وزغ نع تاشن یتلا ؤي واسامل او نونجمل ا برحلا قايس يف مكيل  
مالسلا نودشنې نېذلا نېريثكلا ؤخرص عم سؤو يلعأ يكل تئج. ىرخأ تاديدهت و تاكابتشا  
ؤيمنتلا قيرط: اذه وه مالسلاو. ملوعملا انملاعل يساسالا ؤيمنتلا قيرط وه يذلا  
ملوعملا انملاعل يساسالا.

ؤحلم، اقللاو راوحلا اصل يسامولب دلا مازتلالا قاطن عيسوت ىلى ؤجالحا تحبصأ، كذل  
يف مهتطلس ديزت نېذلاو، عيجملا ؤلكشم مويلا يه دحاولا ؤلكشم نأل، ديازتم لكش  
ؤجال اهريغ نم رثكأ ضرعتت يتلا نادلبلا ؤصاخو، نېرخألا هاجت مهتتيلوؤسم ديزت، ملعلا  
يكل تقولا ناح. ؤدئافلاب انيلع دوعت يتلا اصلملا ىلى طقف سيل رظنلا بجي. تاعارصل  
ىلع، ؤداق ىلى ؤجاحب نحن. ؤضراعتملا لتكلا ؤيوقت بئجتو ؤسفانملا مقافات بئجت  
حور” نودلي، رواحتتو اضعب اهضعب مهفت ناب بوئشلل نوحمسي، يلودلا يوتسملا  
مالسلاو رارقتسالا نم ديزملا هيف ملع انابو، ؤي ددعتلا زيزعتل ؤدارالاو، ؤديج “يكنسله  
راوحو ربصو، مهافت ىلى ؤجاحب نحن، رمالا اذه لعفن يكلو. ؤديجال لايجالا يف ريكفتلا بجيو  
عيجملا عم، رركأو. عيجملا عم.

رارق دلبل اذه داختال قيمعلا يري دقت نع برعأ، مالسلاب يملعلا مازتلالا يف ركفأ ذؤ  
ؤلازا ىلع ؤزكرملا ؤئيبلاو ؤقأطلا ؤسايس ريوطت كلكو. ؤي وونلا ؤحلسالا نع يلىختلا  
تاونس سمخ لبقي لودلا ضرعما اهرهظأ يتلا، ؤفيظنلا رداصملا يف رامثتسالاو نوبركلا  
ؤيناسنالا ضرأ يف ىقلت، ؤيلمع لم اذب اذه لك، نايدالا نېب راوحلاب مامت هالا بناج ىلى  
ىلى رظنلا بجي نېذلا، بابشللو، ؤمداقلا لايجالا اهرزن نأ نحن انيلع يتلا، ؤكرتشملا  
، ؤريسمل اذه يف مك نم بيرق يلو سّرلا يسركلا. دغلاو مويلا تاراخي خئنت يكل، مهتابغر  
، اننېب ؤيسامولب دلا تاقالعلا تميقأ، ؤنس نېثال لبقي، ؤرشابم دالبل لالقتسا دعب  
نېدوجوملا، كېلوثاكلا نأ دكؤأ. ىركذلا هذه قبست يتلا ؤرتفلا يف دالبل روزأ نأ يندعسيو  
حاتف نالا حورل ؤدهشلا يف رارمتسالا يف نوبغري، ؤميدقلا روصعلا ذنم ىطسولا ايسا يف  
انلعبتأ نع ثحبل حور نودب كلك نولعفي مهو. ضرالا هذه نازيمي نېذلل مرثحملا راوحلاو

ؤفايصل حور رهظي هئا، يې مكبېحرت ىلع مكركشأ، اذعألا اقادصالا اهي، سيئرلا ديسلا  
ؤداق عم يوخالا راوحلا نم مأيالا هذه ااضقل ؤصرفلا ىلع اضيأ مكركشأو، مكيدل فورعما  
مكل. اقللا دلبل، ناسخازاك يف ؤدحولاو مالسلا ؤوعديلعل هلال كرابيل. ؤريثك نايدا  
يحرع نع ربعا، هئاكسل لك نعو، ماعلا ريخلا نع ؤيساسالا ؤي لوؤسملا نولمحتت نېذلا متنا  
رهذم لبقتسم لجأ نم دهج لك، يبرقبو ؤالصلاب قفارا نأ يف يتداراو، انه نوكانا يف  
[!أركش] Raqmét! ريبكلا دلبل اذه يف مغانتمو

اناسخازاك هلال كراب

\*\*\*\*\*

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana